

АННОТАЦИЯ
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ
«ЛЕКСИКОЛОГИЯ»

Направление подготовки (специальность)
45.05.01. Перевод и переводоведение.
Специализация «Лингвистическое обеспечение
межгосударственных отношений».
Квалификация (степень) – Лингвист-переводчик.
Форма обучения - очная, очно-заочная.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В соответствии с требованиями ФГОС ВПО по направлению подготовки (специальности) 035701.65 Перевод и переводоведение целью учебной дисциплины «Лексикология» является:

- проведение лингвистического анализа дискурса на основе системных лингвистических знаний с учетом распознавания лингвистических маркеров социальных отношений и речевой характеристики человека в ходе слухового или зрительного восприятия аутентичной речи независимо от особенностей произношения и канала передачи информации и т.п.;
- овладение устойчивыми навыками порождения речи (устной и письменной) на рабочих языках с учетом их фонетической организации, темпа, нормы, узуса и стиля языка, лингвистических маркеров социальных отношений, а также адекватное применение правил построения текстов на рабочих языках;
- осуществление поиска, анализ и использование теоретических положений современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения, а также выявление причин дискommunikации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.

Задачи дисциплины заключаются в:

- системно-функциональное описание лексического состава современного английского языка;
- показ закономерностей его функционирования;
- изучение специфики лексических единиц английского языка с точки зрения его семантического, генетического, исторического, социального и территориального состава

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ
В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

«Лексикология» является одной из основных учебных дисциплин базовой части профессионального цикла учебного плана.

Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы (144 часа). При очной форме обучения аудиторных занятий – 54 часа, из них лекции – 18 часов, семинарские занятия – 36 часа, в том числе в активной/интерактивной форме 18 часов. Время на самостоятельную работу – 50 часов.

При очно-заочной форме обучения аудиторных занятий -24 часа, из них лекции – 8 часов, семинарские занятия – 16 часов, в том числе в активной/интерактивной форме 8 часов; время на самостоятельную работу – 39 часов.

При изучении данной дисциплины студенты овладевают знаниями, умениями и навыками, необходимыми им при осуществлении профессиональной деятельности переводчика.

Изучение дисциплины «Лексикология» основывается на фундаментальных положениях общего языкознания, истории первого иностранного языка и введения в спецфилологию, лингвокультурологии. В свою очередь, знание основных положений дисциплины «Лексикология» позволит обучающимся сформулировать навыки анализа лексической системы английского языка путем изучения различных аспектов слова, как основной единицы языка, этимологии его словарного состава, морфологического потенциала, семантических особенностей лексики и роли синонимии, антонимии, полисемии в построении речи, а также способствовать развитию прагматически корректного словоупотребления и умения вести самостоятельное лингвистическое исследование в области не только лексикологии, но и других дисциплин профессионального цикла учебного плана.

Знание основных положений дисциплины «Лексикология» позволит студентам после получения квалификации «Специалист» продолжить образование по программам аспирантуры по соответствующей специальности.

Данная дисциплина изучается студентами очной формы обучения в 7 семестре и очно-заочной формы обучения в 9 семестре. По завершении изучения дисциплины студенты готовят и защищают курсовую работу и сдают экзамен.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Общекультурные компетенции:

- способность к логически - правильному мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению информации, систематизации, прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их решения на основании принципов научного познания (ОК-8):

- способность логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, готовить и редактировать тексты профессионального назначения, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии и участвовать в полемике (ОК-9);

- способность владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языках (ОК-11);

- способность понимать сущность и значение информации в развитии современного информационного общества, сознавать опасности и угрозы, возникающие в этом процессе, соблюдать основные требования информационной безопасности, в том числе защиты государственной тайны (ОК-12);

Профессиональные компетенции:

- способность использовать современные образовательные и информационные технологии для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей

культуры, самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных (ПК-5);

- способность к профессиональной адаптации в меняющихся производственных условиях на основе эффективного научно-методического анализа речевой коммуникации (ПК-6);

- способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-8);

- способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-15);

- способность осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов (ПК-25);

- способность работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-26);

- способность к теоретическому осмыслению задач профессиональной деятельности (ПК-28);

- способность владеть основами современной информационной библиографической культуры (ПК-31);

- способность проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-33);

Профессионально-специализированные компетенции:

- способность владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПСК-1);

- способность выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПСК-2).

4. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБРАЗОВАНИЯ, ФОРМИРУЕМЫМ ДИСЦИПЛИНОЙ

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- основные проблемы и закономерности словарного состава английского языка;

- концептуальные теории значения слова, сочетания и остальных единиц, входящих в словарный состав;

- современные положения науки о словарном составе, а также основные виды словарей;

- лингвистические маркеры социальных отношений и маркеры речевой характеристики человека;

- особенности лексики изучаемого языка в объеме, необходимом для межкультурной коммуникации на высоком уровне;

уметь:

- оперировать основными понятиями и терминологией лексикологии;

- проанализировать слово с морфологической точки зрения;

- определить способ словообразования той или иной лексической единицы;

- образовать лексическую единицу нужной семантики, используя морфологический инвентарь и словообразовательные средства современного английского языка;

- проанализировать семантическую структуру слова с точки зрения типологии значений;

- определить степень и тип ассимиляции заимствованного слова;

-определять закономерности функционирования фразеологических единиц, как неотъемлемой части словарного состава;

- использовать различного рода лексикографические пособия;

- осуществлять самостоятельный поиск, отбор и анализ материала при написании курсовых работ;

владеть:

- навыками обсуждения лингвистических проблем для доказательства правильности их решения, выражать свое мнение и обосновывать его, используя лингвистические теории и методы

- методикой упорядочивания языкового материала методами классификации и когнитивного моделирования, в том числе в виде конспектов лекций.

- методикой аннотирования и реферирования текстов по специальности, в том числе первоисточников.

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. INTRODUCTION TO THE COURSE.WORD STRUCTURE. WORD-BUILDING

Тема 2. WORD GROUPS.PHRASEOLOGY. PHRASEOLOGICAL UNITS

Тема 3. WORD MEANING. THE ETHYMOLOGY OF ENGLISH WORDS

Тема 4. VARIANTS AND DIALECTS OF ENGLISH.LEXICOGRAPHY.